



# PORSbladet

ORGAN FOR IDRETTSFØRENINGEN PORS

Nr. 8

August 1950

5. årgang

## Fotball-gruppas Danmarkstur.

Det var samlet en ganske stor mengde publikum ved Metallverket søndag den 30. juli om ettermiddagen kl. 5, da fotballaget skulle tiltre sin reise til Helsingør. Og det var strålende ansikter å se. Pors hadde jo et par timer forut beseiret Vålerengen 4—1 og var klar for 4. runde. En atskillig bedre start for årets reise i motsetning til i fjor hvor reisen ble foretatt dagen etter 2—1-nederlag for Stag i 1. runde. Guttene fikk sine hurrarop med på reisen med ønske om god tur. Arne Pedersens nye flotte turbuss var forinnet beundret, og alle fikk en flott tur i deilig vær og med en dyktig sjåfør ved rattet. Første etappe var Hortensferjen. Her måtte vi vente 1 time på neste ferje, da den som skulle gå, ved vår fremkomst var fullt belagt med biler. Da vi av den grunn ville komme nokså sent frem til overnattingsstedet Bakke utenfor Halden, ble det tid til å innta aftensmåltid i Horten.

Turen nedover Østfold gikk raskt unna. En liten pause ved Sarpsfossen hvor tipperesultatene ble notert. Det ble jubel i bussen, da det viste seg at Jeisen hadde 12 rett, Dagfin 11 rett og Kaare Beckstrøm 10 rett. Arne Pedersen utropte under jubel, at Jeisen betaler turen. Jeg vet ikke hvem ble mest skuffet, Jeisen med sin lille premie som 1. pris, eller guttene som muligens håpet på en liten fest gratis.

Vi ankom til Bakke pensjonat ved 1/212-tiden, og der ble med en gang å krabbe til køys. Vi skulle overnatte i ungdomsherberget, og damene i 3. etasje. Alt var rent og pent og det varte ikke lenge før der var ro i

brakka. Turen skulle fortsette neste dag med frokost 1/28. Det så til å begynne med litt dårlig ut med maten, da det ikke var mer brød igjen fra dagen forut, da det hadde vært stevne med 400 deltagere. Det ble til å begynne med servert kjeks og kaffe. Men bakeren kom med brød og loff, og det ble mat nok, og til slutt fikk vi også egg og melk, så alt ble bare bra. Kl. 1/29 startet vi videre og var snart ved grensen, Holtet tollstasjon. Alt gikk raskt unna her, og snart var vi på svensk grunn og venstrekjøringen begynte. Litt regn fikk vi på turen nedover. Humøret var i orden og Ivar Wåge avslorte seg som en ganske god sanger i mikrofonen. Pedersen ga under turen i hoyttaler forklaring på det som var av interesse. Første by var Udevalla. En meget pen by med meget ny bebyggelse i store rekkebygg, men meget flotte parker og lekeplasser. Straks utenfor byen var det en meget flott badeplass og kamping over en lav sko. Ungguttene var meget interessert i teltleiren og badestranna. Vi ankom til Göteborg ved 1-tiden og skulle ha 1 times pause til å spise og kikke litt på byen. Hver fikk utdelt 3 sv. kr. til et måltid, og noen sv. kr. var det vel endel som hadde. Det var rart å se alt i sydfruktur, som bananer, druer, ferskner og m. m. Da turen skulle gå videre var det bare bananlukt å kjenne i bussen. Nu gikk det raskt videre nedover Skåne. Ved Halmstad byport ble vi av Pedersen gjort oppmerksom på, at her gikk Norges grense i gamle dager, før svensken tok det fra oss. Vi ankom til Helsingborg i god tid før ferjen kl. 17,45 gikk, og ankom litt for 18,30 til

Helsingør. Etter å ha budsendt Heifs formann, dyrlege Stubb Nielsen, ble vi av denne ønsket velkommen til Helsingør. Vi ble anvist mat på Scandia Hotel og en stekt svinekotelett ble vederfaret all rettferdighet. Stubb Nilsen fortalte at både Kvikk og Halmstad F. K. hadde sendt avbud til turneringen. Pors og Heif skulle spille om pokalen tirsdag.

Onsdag skulle Pors spille i Slagelske mot stedet fotballag, en tur på 12 mil.

Guttene ble i år plasert i 2 brakker ved «Efterskolen», da Stauninggården var opp-tatt. Måltidene skulle vi innta på Den Internasjonale Høyskole. Her fikk vi riktig bra servering og maten i år var langt bedre enn i fjor. Helsingør ble om tirsdag trålet av alle våre. Alle ville se seg om, hva byen hadde å by på av ønskede varer. I kampen om aftenen spilte våre gutter en god kamp mot Hif. Hifs lag er ganske sterkt og har et meget godt forsvar, særlig er half-rekken meget god. Erling Olsen scoret et pent mål oppunder tverliggeren og ned og inn. Karl Skifjeld besørget det andre, et flott mål passerte flere motspillere og dundret av utenfor 16-meteren et prektig skudd og ballen føk i maskene. Dette ble applaudert, men ellers var Helsingørene ikke gode tapere. De hadde selv regnet med å få sin 2. aksje i pokalen.

Neste dag ble vi hentet i turbuss, en meget flott sådan, og skulle til Slagelske. Først gikk turen til København med en rundtur i byen, og så besøk i Dyrehaven. Dessverre ble besøket i denne ikke så bra som det kunne ha blitt. Vi fikk en meget hard regnbyge, og turen ble av den grunn noe kortere enn beregnet. Før avreisen fra Dyreparken fikk guttene hilse på vår gamle kjenning Carl Skomaker. Kjørholt hadde hentet ham, og Carl ville benytte anledningen til å hilse på guttene og ønsket dem alle god tur og lykke til. Carl hilser forøvrig alle venner i Pors. Turen gikk så til Roskilde domkirke, og vi fikk anledning til å se dette flotte kirkebygg. Det var imponerende å se dette historiske sted, hvor alle Danmarks kongelige er begravet i store marmorhuggede kister. Kong Kristians kiste var ennå dekket av det danske flagg. Hif hadde til denne turen sendt med reisefører, Eilif Hansen, som ble meget populær, og underholdt også med trekkspill. Mat og øl var med i bussen og ble fortært underveis. Ved fremkomsten til Slagelse ble der servert kaffe og kaker. Kampen her skal helst forbigåes i taushet. Alle våre reserver ble satt inn i denne kamp, da flere av våre ordinære spillere skulle få stå over. Noen hadde små skader og et stort program

foran seg etter hjemkomsten.

Første omgang var ganske bra, og vi holdt 1—1 til like for pause, da vertene fikk 2 raske mål og ledet 3—1. I annen omgang ble det ren målfest med 6 scoringer. Holtan reduserte til 9—2 med en meget flott flukting i mål.

Vi avsto fra avslutningsfest i Slagelse og la hjemturen om Tivoli i København. Her ble det kjørt i berg og dalbanen, spøkelses-toget osv. Det er et flott syn å se Tivoli i belysningen om aftenen.

Vi var hjemme i Helsingør kl. 14:2 om natten.

Onsdag var fredag og ble benyttet på forskjellig vis. Noen var en tur i Helsingborg og handlet og andre benyttet anledningen til å bese Kronborg slott. Om ettermiddagen var det omvisning på Vibro bryggeri, og det var meget interessant.

Vibros bryggeri er Danmarks mest moderne bryggeri, og har meget stor kapasitet. Det har salg over hele verden. Etterpå var det servering på takterrassen, og det var bare å svelge unna. Det ble nok konsumert diverse flasker da, og det danske øl er godt. Om aftenen var det å se på Frem, København, og Hif, som endte uavgjort 2—2. Vi fikk da anledning til å se den danske landslagshalf Colberg. Han imponerte ikke til å begynne med, men glimtvis fikk vi se den store spiller. Bevares hvor den karen kunne slå om takten og få opp farten. Der var det mye å lære. Bare på et øyeblikk slo han om til hurtig takt og distanserte sine motspillere kolossalt, samtidig som han var uhyre kjapp i starten. Altså: korte steg og skifte takt, og vi er straks bedre enn mange andre!

Om aftenen skulle det være fest i Tennishallen. Men fest ble det ikke, det var en enkel bordsetting med smørbrød og øl. Stubb Nielsen sa i sin tale at de var glade for at Pors var kommet ned, men de hadde ikke ventet at de skulle vinne. Som et bevis på vår seier ble vi overrakt et sølvskjold med innskrift: H. I. F. Vinner av pokalturneringen 1950. Beckstrøm svarte i sin tale at vi var reist derved for å få revansj for vårt nederlag i 1946 og det var lykkes, og mente vi med enda bedre lag et annet år skulle ta vårt annet napp i pokalen. Vi hadde jo i år seiret med et litt redusert lag, og den så ut som satt.

Beckstrøm benyttet anledningen til å overrekke vår reisefører Hansen en pen blomsterbukett.

Guttene forlot så tennishallen for å få en dans nede i byen.

Neste morgen var det å ta fatt på hjemreisen og etter frokost bar det over til Helsingør for å kjøre til Göteborg hvor vi skulle overnatte. Vi ankom dit kl. 3, og ettermiddagen ble fullt ut benyttet til handel i de overfylte forretninger. Men det ble nok for de fleste mer å se enn å handle, for valutaen var nok ikke så sterk som ønskelig kunne være. Om aftenen var nok de fleste en tur på Elisberg Tivoli. Anlegget her er nok mindre enn tivoli i København, men det er meget vakkert. Arne Hansen tror jeg benyttet anledningen sammen med Gustavsen til å kjøre i alt som gikk rundt, og det er den største fornøyelse jeg har overværet. I sin bekjente alpelue og sitt grav alvorlige ansikt var han et syn. Jeg vet ikke om det var angst eller hva? Han får selv svare herpå.

Lørdag morgen gikk siste etappe: Göteborg—Porsgrunn via Svinesund bro, og fikk her anledning til å se dette flotte byggverk. Kommet over til norske-siden fikk vi stifte bekjentskap med «Tollen». Alt som het vesker og mapper, kapper og frakker måtte fortolles. Ja, Jeisen var så uheldig å la sin jakke til den nye dressen henge igjen i bussen, og så gikk den og. Det ble atskillige kroner som ble utbetalt til den norske stat den dag av Porsere, og stemningen var litt dempet når turen oppover Østfold startet. Nu var all utenlandsk valuta oppbrukt og nu tror jeg ikke det var mange norske kroner tilbake.

Vi var hjemme kl. 18 lørdag em. Turen hadde i alle dele forløpet bra. Men ute er bra, men hjemme er best.

Så vil jeg til slutt takke alle deltagere for hyggelig samvær, og takke vår sjåfør Arne Pedersen for prikkfri kjøring og hyggelig reisefører.

*Sekretæren.*

## Krets-turnstevnet

ble i år arrangert av Urædd, den 25/5, 1. pinsedag. Der deltok ca. 200 damer og 150 herrer. Derav 18 damer fra Pors (svært få).

Om morgenen regnet det, og da været har meget å si på et turnstevne, var dette et «aber». Vi trenet om formiddagen, og denne var ikke meget opploftende. Ved middagstider lysnet det heldigvis, men kaldt var det. Kl. 14.30 var det defilering fra Rådhusplassen, hvor det først ble holdt tale av varaordføreren Kjølsøth.

Da fellesoppvisningen for damene skulle foregå umiddelbart etter åpningen av stevnet,

kunne vi ikke være med på denne, men måtte marsjere rett ut av banen igjen. Været var da noenlunde bra — det regnte i hvert fall ikke, men det var kaldt, og vi fros godt da vi marsjerte inn på banen, så formen var for manges vedkommende der etter. Oppvisningen gikk visst bra. Helt prikkfritt er vanskelig, når det kommer så mange fremmede sammen uten samtrening. Etter oss var det herrenes tur. 10 veteraner var også frampå og deretter enkeltmanns-turn.

Om kvelden var det middag i Restauranten for de som hadde meldt seg på, og siden dans med medaljeutdeling.

## Med Turngruppa til Lillehammer.

I år var det landsturnstevne på Lillehammer fra 1.—5. juli, hvor ca. 6000 turnere deltok. Fra Pors 15 stk.

Vi reiste herfra fredag kl. 18 med buss, sammen med Herøya. Helt fra vi satte bena i bussen var det liv, og humøret var på topp hele tiden. Var det noen på veien som ikke vinket, var de straks trette, (så husk, hvis du møter turister, så vink igjen — hvis de vinker). Ved Holmestrand hadde vi en bil foran oss et stykke, men i en bakke stoppet den. Da det så ut som om den ikke kunne komme avgårde igjen ved egen hjelp, — og det var så smalt at vi ikke kunne komme forbi — hoppet et par av oss ut og skjøv den igang, — og da ble det heining. Kommet så langt som til Lierhøgda, tok vi en rast. Var inne på en kafé og «surra» litt. I Oslo var vi ved 22.30-tiden, så der ble det ikke noen rast. Etter som vi kom lengre og lengre utenfor Oslo var visst ikke sjåføren så sikker på veien lenger, så vi kom litt på avveie en stund. Omtrent 1 mil for Hamar var vi inne på et pensjonat for å høre om det var mulig å få overnatte — men dessverre fullt. Et stykke lengre borte var det også pensjonat, og der ringte vi på. Kl. var da 24, så de hadde lagt seg. Da verten hørte hvor mange vi var, stussa han litt, men vi sa det var ikke så noye med liggingen — kunne ligge på gulvet, og da han dessuten hørte at bremsene på bussen var gått (det var tilfelle det — altså) kom vi da inn, men måtte gå «stille som mus», da det var andre gjester der. Fikk forresten rom på et pensjonat tvers over gaten også. Kl. 9 neste morgen var vi igjen

på farta. Da var det å kjøre til nærmeste bilverksted. Der ble bussen stående i 3 timer, og vi begynte å bli nervøse for ikke å rekke frem, da vi skulle være på Lillehammer kl. 5 for å være med på et avslutningstablå. Men endelig kom vi da videre. Etter å ha kjørt et lite stykke, fikk vi se en flokk kuer på veien, og da vi kom nære ville de selvfølgelig ikke flytte seg. Dette gikk «sånn smått» en stund, men vi måtte frem og det litt kvikkere. Da var det et par som tok mot til seg og gikk ut og fikk de som var foran bussen, av veien; men de ble forskrekket da de snudde seg og fikk se en hel flokk komme mot seg — da var det trygt å komme inn i bussen igjen.

Kl. 16,50 var vi på Stapesletta på Lillehammer. Det var med megen besvær vi kom opp med bussen, da det var bakkete og trangt og vi ukjente. I et veikryss hadde det akkurat vært bilkollisjon, og der ble vi stanset. Skulle prøve å svinge opp litt nedenfor, men det var for smalt og bratt, så vi måtte fremover igjen, og vi slapp da forbi. Fikk ikke noe særlig godt inntrykk av politiet, da han ikke virket særlig sympatisk, (var siden ute for en av samme type).

På Stapesletta var det liv. Vi traff heldigvis Randi (som hadde reist et par dager for for å være med på tinget), med det samme vi kom opp. Hun fortalte da at denne tablåen var blitt avlyst til fordel for herrenes trøning. Dette var jo heldig for oss, så vi reiste da ned til skolen, hvor vi skulle bo. Denne lå omtrent midt i byen, og var riktig pen. Etter å ha vasket oss, tok vi en strekk på madrassen. Så var det ut å se hva byen hadde å by på. Det var jo litt mer enn vi er vant til. Kaféer var det, og på flere var det dans.

Maihaugen var stedet, hvor det var opp treden og dans hver kveld. I seg selv var den en severdighet, med gamle hus og små tjern rundt omkring. Midt i disse tjernene var det arrangert et slags bål som flammert hele kvelden. I husene var det bitte små vinduer med glass som lignet bunnen på en vinflaske, nærmest. Inne var det alle slags rariteter fra gammel tid.

Bortsett fra de to politimenn, var alle svært hyggelige. På stevnekontoret kunne en komme med alle slags spørsmål, og alle som var der var ualminnelig hyggelige og hjelpsomme.

Søndag var det åpning av stevnet. Noen defilering var det ikke (antagelig på grunn av bakkene). Oppstillingen foregikk utenfor sportsplassen. Den var ordnet alfabetisk. Foran hvert fylke gikk fanebærerne for hver forening. Marsjerte rundt banen, (den var

forresten ikke inngjerdet), og inn på teppet. Det var også en tropp fra Færøyene, Island, Danmark og Finnland, og disse ble hilst velkommen med flaggheising og nasjonalsangene. Straks etter utmarsjen gikk det slag i slag med oppvisninger så det var en lyst å se. En finsk juniortropp gjorde seg særlig populær. Masseoppvisningen av damer var delt i 2 avd. Vi var i 2. avd. og skulle ikke frem på for tirsdag, og fikk da for første gang på et stevne selv se denne oppvisningen, og det var virkelig pent å se.

Komet ned på skolen igjen ble det 1 times «kosing» på madrassen igjen med skravling og planlegging for kvelden. For de fleste ble Maihaugen stedet. Det var kaldt om kvelden, så vi var glad vi hadde lange bukser.

Mandagen kjørte vi en tur med bussen — vår. Da det ikke kunne bli så lang turen på grunn av at vi kl. 15,30 skulle trene, kjørte vi til Sjusjøen, omtrent 12 km. fra Lillehammer. Der var vi inne på høyfjellshotellet hvor det var basseng som vi da fikk vart første og eneste bad i. Selvsagt ble det kaffe og kaker etterpå. På denne turen hadde vi med oss en finsk dametropp.

Kl. 15,30 var vi så nede på sportsplassen og trenet. Grusbane var det også, så vi så ikke ut i det hele tatt da vi gikk heimover igjen. På skolen var det ko i gangen for å få vasket seg.

Om kvelden var det et par av oss som var på en kafé, hvor vi så en gramofon, vi ikke hadde sett maken til før (antagelig amerikansk). Den var elektrisk og sto på gulvet. En kunne se platene og hvordan den skiftet. Rundt på forsiden gikk det et glassrør som det så ut som det randt vann i. Navnene på platene som kunne spilles sto oppskrevet og for hver tilhørte en knapp som en da måtte trykke på for å få spille — etter først å ha sloppet på en 25-oring.

Tirsdag (siste dagen) gikk vi alle sammen ut og spiste frokost. Det smakte, og det var ikke lite som ble fortært da. Da vi likte oss svært godt der bestilte vi middag til kl. 20. Etterpå ble vi gående i byen. Det var forresten den eneste formiddagen vi var der. Da vi skulle ha oppvisning kl. 16, gikk vi såpass tidlig heim at vi fikk oss en hvil på madrassen. Så bar det opp til Stapesletta igjen, og overallt kunne en se blåklede turnere. Tilskuere manglet heller ikke. Herrene var «frampå» for oss, så disse fikk vi ikke se, da jo vi måtte stå klar til innmarsj umiddelbart etter. Selvfølgelig kunne været ikke holde seg, da heller, men heldigvis kom det bare «en liten bøy». Da jeg etterpå snakket med en, og

spurte hvordan det gik, svarte han at for en gang skyld var herrene bedre enn dere. Dette var siste program for stevnet, og all ære skal de ha som sto for et sånt kjempe-arrangement.

Det vi så gledet oss til var middagen, vi hadde bestilt, og den besto av svinefilé og is, og ol, nei jamen ble det ikke et glass vin også. Vi holdt det gående der til kl. 2, da rusla vi heimover, vel fornøyd.

Onsdag morgen reiste vi da fra Lillehammer med de beste minner.

I Oslo var vi inne og spiste middag, men da vi hadde hørt at Pors skulle spille mot Mjøndalen i Sandefjord kl. 19, hadde vi jo ikke tid til å være der lenger. Hele veien sang vi Pors'er-sangen som Herøya skulle lære, og som vi skulle syngje når vi kom inn på banen. Men uff, for en skuffelse, da vi kom til Sandefjord var det ingen kamp der. Skuffelsen var tydelig å merke en lang stund, men dette nyttet jo ikke, så humoret kom igjen straks.

Først da vi kom til Bensinstasjonen her, møtte vi en pors'er som syklet forbi og rakte 2 fingrer i været, og det betydde (fikk vi groie på) at Pors vant 2—0 over Mjøndalen i Horten. — Da ble det jubel.

Så var vi altså vel heime igjen etter en opplevelsels- og minnerik tur.

D. D.

## Storm—Pors.

Pors åpnet etter ferien med en privatkamp mot Storm på Kleiva. Pors manglet Jeisen, og laget var endel endret idet Wåge stilte som høyre back mens E. Olsen var flyttet opp i loperrekken og spilte indrevning, sammen med Lindstad, mens H. Holtan stilte i center.

Kampen var tildels velspilt fra «Pors» side, og seiren 3—0 var helt i orden. H. Holtan scoret alle mål og alle var gode scoringer, godt utnyttede sjanser. Kampen ga lofter for høstsesongen.

3. runde mot Vålerengen på vestsiden, ble et rivende oppgjør, hvor begge lag kjorte med et voldsomt tempo i 1. omg. Pors spilte en av sine absolutt beste kamper, og Vålerengen ble fullstendig utspilt etter en omgang. Allerede etter 25 min. spill leder Pors med 3 mål mot 0. Vålerengen reduserer for omgangen til 3—1.

2. omgang ble ikke så velspilt, men det manglet dog ike på sjanser. Allerede etter få min. er stillingen 4—1, og Vålerengen gjør forgjeves anstrengelser for å sette seg i respekt, men det lykkes ikke; mot slutten av

omgangen klarer de dog å redusere til 4—2 og dermed ble det.

La det med en gang være sagt at ypperlig spill av sidehalfer og indrevings knekket Vålerengen fullstendig; de øvrige kom også godt fra kampen. Der ble vist enestående vilje og glød, og dette var nok en vesentlig årsak til seiren. Vi mener nok at de to mål Vålerengen oppnådde, kunne vært avverget.

Umiddelbart etter kampen reiste Pors til Danmark for å delta i Helsingørs pokalkamper. Det meddeles om strålende tur og god og velspilt kamp mot Helsingør som ble beseiret 2—1. Serieåpningen på Notodden mot Sportsklubben 31 ble også en ny triumf. Sportsklubben måtte bite i gresset og se seg slått med 4—0. Etter spill og sjanser, kunne resultatet vært større.

Seriekampen mot Larvik Turn på vestsiden, var imotsett med stor interesse, og ca. 2500 tilskuere hadde funnet seg for å se oppgjøret. Første omgang ble ikke serlig velspilt, nærmest ordinær, og en L. T.-ledelse med 1—0 var det kanskje ikke så meget å si på. Pors spilte denne omgangen med 4 mann i rekken og 4 halfer. I annen omgang stilte laget opp ordinært, og allerede etter få min. var man klar over at nu kommer det store spillet, og ganske riktig. Omgangen var ikke så gammel for scoringer etter gamle gode Lindstadoppskrifter hadde snudd resultatet til 2—1 for Pors. En stund senere setter E. Olsen den tredje ball i nettet, og dermed er seiren et faktum. Flere gode sjanser kunne lett øket forspranget. L. T. falt ganske betraktelig av etter at Pors' tredje scoring var et faktum. Det virket som om laget ga opp. Enkelte farlige blaff kunne lett gitt resultater, men Pors'-forsvaret red stormene av på grunn av sin langt større hurtighet. Loperrekken leverte igjen en god kamp, og det er vel ingen tvil om at rekken med E. Olsen på indrevning, er meget farlig. Han har det som skal til i en vanskelig situasjon, nemlig overblikk, og han formelig lukter hvor ballen vil komme.

Seriekampen mot Flint på Vallo endte med ny Pors-seier 4—2. Kampen ble ikke særlig god, dog var der perioder i første omgang, hvor Pors fikk det til å gli. Nå må vel banen også ta en del av skylden, da denne var svært ujevn og liten. I andre omgangen falt Pors atskillig av, mens derimot Flint kom sterkere igjen og viste energi og innsats, og resultatet ble også 2 mål. Seiren 4—2 til Pors, var helt i orden.

# Porsgrunds Ørebank

AKSJESELSKAP

Opprettet 1899

*Mottar innskudd. Disk. vekslar og vekselobl.*

Aksjekapital kr. 120.000,00

## PORSGRUND METALVERK A.S

### PORSGRUNN KOMM. ELEKTRISITETSVERK

Innstallasjonsavdeling

Elektrisk utstyr på lager

HEIA DE BLÅ, HEIA DE BLÅ,  
VI SKAL VINNE, HEIA DE BLÅ!

Ja, det ble altså 4. runde som ble finalen for Pors i N.M. i år.

En manglet nok Frank med heia-gjengen der borte, og Pors var vel også temmelig handikappet på den oversvømte bane i Bergen. Men, «det nytter ikke å gråte over spilt melk», så derfor ingen sure miner. Vel kunne det vært morsomt å gått videre i rundene, men en får heller gå desto mer inn for seriekampene. Foreløbig ligger vi jo bra an, og går en bare inn for oppgaven så skulle det være sjanser til å beholde forspranget. — Men, husk aldri å undervurdere en motstander. — Der kreves vilje til å vinne.

E.

#### STUDIE-RING

Hovedstyret har bestemt å begynne med medlemsmøtene igjen, og første kveld er berammet til torsdag den 28. sept. Hvem som blir foredragsholder er ikke avgjort enda, men man vil bestrebe seg på å få lærerrike og tankevekkende emner. Så ønsker vi vel møtt,

og håper på like god oppslutning fra medlemmenes side som tidligere. *Hovdstyret.*

#### KULTUR-KVELDER

Da hovedstyret er av den mening at den opplæring som ble drevet i fjor høst absolutt bør fortsettes, er det anledning for interesserte til å melde seg til sin gruppe-formann eller til undertegnede. Det vil senere bli gitt melding om når sirkelen tar til, og vi ser gjerne at flest mulig deltar slik at vi kan få en solid stamme av nye administratorer. Ikke minst ville det gløde oss om *damene også ville møte frem. Fristen for innmelding er 1. oktober.*

Hvis det er stemning for det, vil det muligens senere bli satt i gang studie-ringer i andre emner også. Vel møtt!

*Leif Halvorsen.*

Under redaksjon av en komité.

Abonnement kr. 5,— pr. år.

Løssalg kr. 0,50 pr. stk.

# porsgrunn porselen

elektrisk brent  
90 % norsk



Velsmakende og næringsrik

## Orion kjem. Renseri & Farveri

*Renseriet:* Tollbodgt. 21.

Tlf. 585.

*Filial:* Stangsgt. — Tlf. 758.



PARKRESTAURANTEN A/S PORSGRUNN

## PORSGRUNN KINO

Vi anbefaler vårt avdelingskontor i Vestregate 16, V. Porsgrunn,  
for utførelse av alle Deres bankforretninger.

SKATTER og AVGIFTER til Porsgrunn kommune mottas.

### Den norske Creditbank

Porsgrunn

**Porsere!**

Stikk innom

«**Ekko**»

når Dere skal ha tobakksvarer.

## Vestsidens Skotøyforretning A.s

Torvet  
V. Porsgrunn.  
Telefon 441.

**H. OLSEN** V. PORSGRUNN  
TELF. 188.

MANUKTUR — GARN — TRICOTASJE  
KJOLER — KAPER  
Sengeutstyr — Herreekvipering — Arbeidsklær.

## Porsgrunn Samvirkelag

Avd. 1 — Telf. 229  
Avd. 2 — Telf. 180.

**M. M. IVERSEN**

Etb. 1916.  
— MØBELFORRETNING —  
Snekker-, tapetser- og malerverksted.  
V. Porsgrunn. Tlf. 508.

|                              |   |                                |
|------------------------------|---|--------------------------------|
| Dame<br>og<br>Herre<br>klipp | <b>Vestsidens Herrefrisør</b><br>tidl. W. Berg Henriksen<br>Fagmessig arbeide<br>ALFRED WINJE | Vask<br>og<br>Føhn<br>Massasje |
|------------------------------|---|--------------------------------|

## Kr. Knudsen & Co

DROGERI, FARVEHANDEL og  
PARFYMERI  
Telef. 571. V. Porsgrunn.

*Frisk frukt for familien — hele året.*

## Magne Johansen

Spesialforretning for frukt- og grønnsaker.  
Tlf. 399, Porsgrunn.

Herre- og Gutteklær  
**FRANK NILSEN**  
Meieritorvet — Porsgrunn  
Tlf. 648

## I. L. Dyråas

Tlf. 237  
Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTOY  
hos  
**H. J. HAAS**  
Storgt. 136.  
Tlf. 609.

## Hj. Hermansens eftf.

Tlf. 284.  
— ALT I KOLONIAL —

Les sportssiden i

**TA**

**Andr. Aasland**  
JERNVAREFORRETNING  
— SPORTSARTIKLER —

## O. Braarud

Kjøtt- og Pøseforretning  
Øst og vest  
Telefoner: 156 — 157 k — 257.

**Alle ur-reparasjoner** utføres med garanti.  
Hurtig levering.  
Godt utvalg i lenker og remmer

Urmaker **Hj. Bjåland Johannesen**  
Storgt. 109